

HORS-SÉRIE

LE JOURNAL

NUMÉRO 1

LES 14, 15 ET 16 AVRIL 2000

Colloque Art et jardins



MICHEL BARIDON
ANNE BÉLANGER
PIERRE BONNECHERE
THÉRÈSE CHABOT
MELVIN CHARNEY
DANIELLE DAGENAIS
JOHN DIXON HUNT
BERTRAND DUMONT
PHILIP FRY
CATHERINE GROUT
FRANCINE LARIVÉE
LUC LÉVESQUE
PHILIPPE NYS
ALEXANDER REFORD

Le colloque *Art et jardins* se tiendra au Musée d'art contemporain de Montréal
185, rue Sainte-Catherine Ouest
Montréal (Québec) H2X 3X5
Métro Place-des-Arts
Info-colloque : (514) 847-6935
colloque@macm.org

LE JARDIN SERA-T-IL LE NOUVEAU PARADIGME DU XXI^e SIÈCLE ? NOUS AVONS INVITÉ HISTORIENS DE L'ART, PROFESSEURS DE LITTÉRATURE ET D'HISTOIRE, PHILOSOPHES, ARTISTES, SPÉCIALISTES EN HORTICULTURE ET AMÉNAGEMENT PAYSAGER, AGRONOMES ET ARCHITECTES DE L'ESPACE URBAIN POUR NOUS EN PARLER. À TRAVERS LEURS RÉALISATIONS ET LEURS INTERVENTIONS, TRÈS DIFFÉRENTES LES UNES DES AUTRES, ILS NOUS CONVAINQUENT TOUS DE L'IMPORTANCE DES JARDINS.

QU'ON L'APPRÉCIE DE MANIÈRE THÉORIQUE — LE NEZ DANS LES LIVRES, OU PRATIQUE — LES MAINS DANS LA TERRE ET DANS LES FLEURS —, L'ÉTUDE DU JARDIN S'AFFIRME DE PLUS EN PLUS COMME «LA VOIE ROYALE» MENANT À LA CONNAISSANCE DE NOTRE CULTURE VISUELLE ACTUELLE.

ART ET JARDINS INAUGURE UNE NOUVELLE SÉRIE DE COLLOQUES INTITULÉE *NATURE-CULTURE*. LE THÈME DES JARDINS EST TOUT À FAIT APPROPRIÉ POUR LANCER UNE RÉFLEXION SUR LES RAPPORTS ENTRE NATURE ET CULTURE. CE FORUM PERMETTRA DE DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX ASPECTS DU PLAISIR QUE PROCURENT LES JARDINS ET DE RÉFLÉCHIR À LEUR HISTOIRE ENCORE MAL CONNUE. EN EFFET, DÈS LA FIN DU XVIII^e SIÈCLE, COMME L'EXPLIQUE PHILIPPE NYS, «LE JARDIN S'EST PLUS QUE JAMAIS CHARGÉ D'UN ENJEU ESSENTIEL : TENTER DE RÉGLER LE RAPPORT ENTRE ART ET NATURE, ASSUMER EN QUELQUE SORTE LA TENSION ENTRE L'HOMME ET LE MONDE. REMONTER LA GÉNÉALOGIE DE CE RAPPORT, C'EST CREUSER JUSQU'AUX ORIGINES DE NOTRE CIVILISATION POUR SAISIR LE SENS PREMIER DU JARDIN QU'IL NOUS FAUT AUJOURD'HUI ENGAGER À NOUVEAU¹.» ■ CHRISTINE BERNIER

1. Philippe Nys. «Art et nature : une perspective généalogique», dans *Autrement*, n° 184 (mars 1999), (*Le jardin notre double*), p. 241.



MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
Québec

12 h ACCUEIL ET INSCRIPTION

14 h OUVERTURE
Marcel Brisebois
 Directeur, Musée d'art
 contemporain de Montréal

Daniel Fortin
 Ethnobotaniste et horticulteur
 Président, Société Art
 et jardin du Québec

Allocutions de bienvenue

14 h 30 **Pour l'architecture des jardins
 et pour une philosophie
 urbaine contemporaine**

Lucette Bouchard
 Directrice, Éducation
 et documentation,
 Musée d'art contemporain
 de Montréal
 Présidente d'assemblée

PHILIPPE NYS

MELVIN CHARNEY

LUC LÉVESQUE

16 h PLÉNIÈRE

Le programme des présentations pourrait changer sans préavis. Traduction simultanée en français et en anglais.

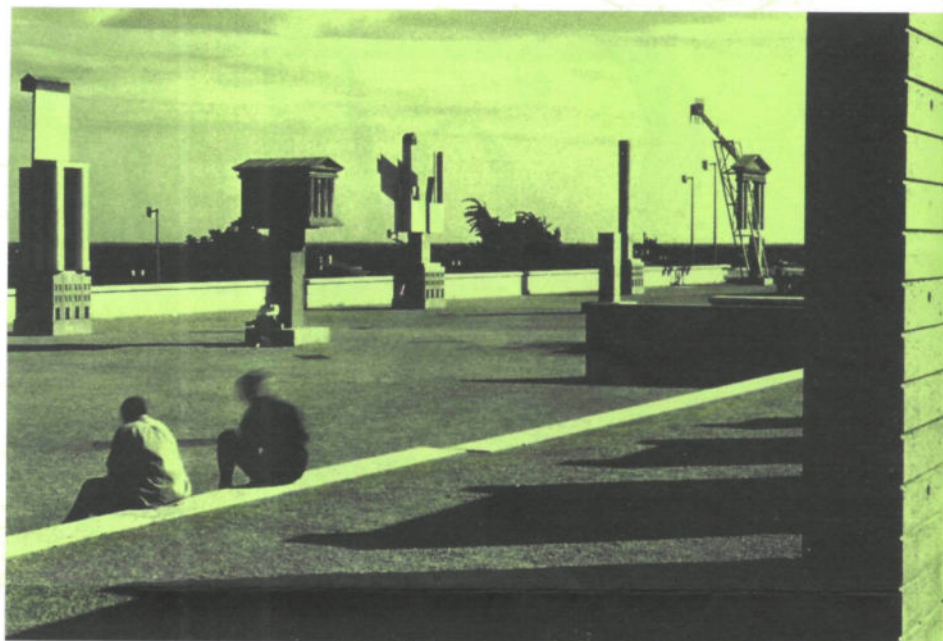


Philippe Nys

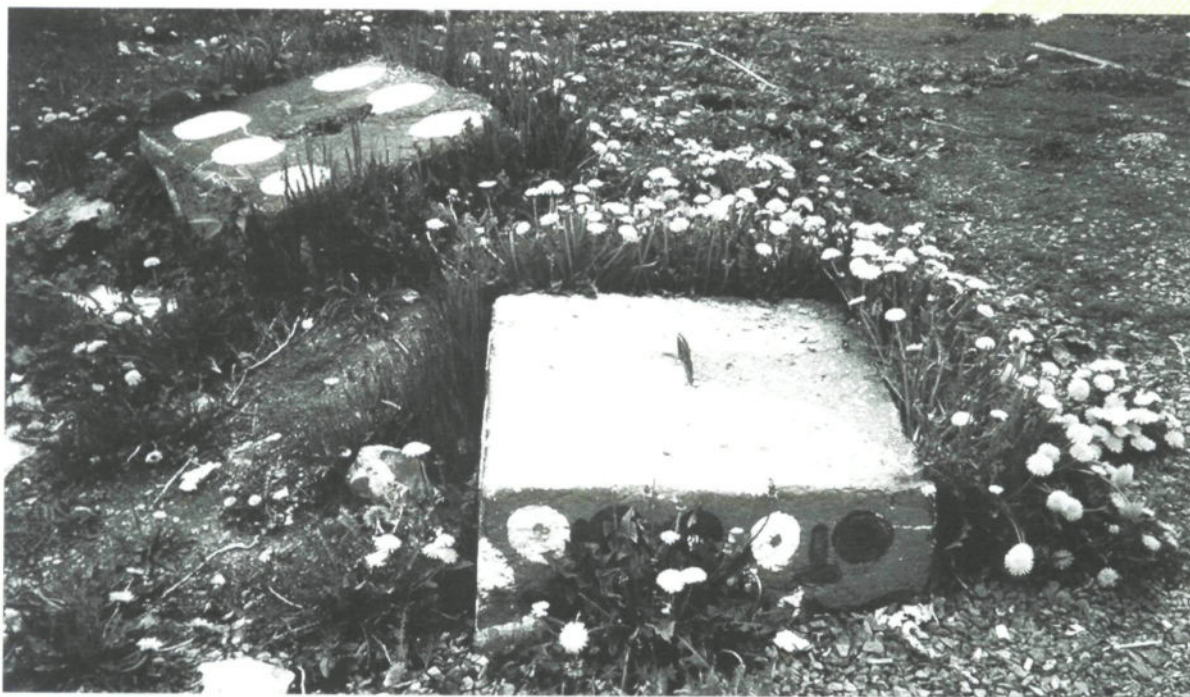
Philosophe, directeur de programme au Collège international de philosophie de 1992 à 1998, il enseigne à Paris VIII et à Paris I (Sorbonne) en arts plastiques et il intervient également à l'École Nationale Supérieure du paysage de Versailles. Ses recherches et publications portent principalement sur l'art des jardins et le paysage, sur les conditions d'une herméneutique et d'une phénoménologie des lieux de l'habiter. Auteur d'ouvrages philosophiques, dont : *L'architecture au corps*, *Le sens du lieu*, il a codirigé le collectif *Le jardin, art et lieu de mémoire* (1995). Il a écrit plusieurs textes sur les jardins et les paysages, dont : « Art et nature : une perspective généalogique », dans *Autrement. Le jardin notre double* (1999), « Célébration d'une sphère », dans *Le débat* (1991), « Paysage et re-présentation : la terre comme paysage », dans *Le paysage et ses grilles* (1996). Il a de plus réalisé, avec Martine Bouchier, un jardin sur le thème « le jardin de curiosités » pour le Festival international des jardins de Chaumont-sur-Loire (voir leur texte « Le jardin des modèles, ou la traversée des apparences », dans *Les carnets du paysage* (1998)). Philippe Nys a publié récemment *Le jardin exploré. Une herméneutique du lieu* (volume 1, 1999).

Melvin Charney

Artiste et architecte, vit et travaille à Montréal. Il a représenté le Canada à la 42^e Biennale de Venise (1986) ainsi qu'à la 5^e Biennale de l'Architecture de Venise (2000), et a réalisé de nombreuses constructions-installations à grande échelle, tel le jardin du Centre Canadien d'Architecture (Montréal, 1987-1990). Ses œuvres font partie des collections de nombreux musées et ont été exposées au Musée d'art contemporain de Montréal ainsi que dans plusieurs musées, dont : The Museum of Contemporary Art (Chicago), P. S. 1 (New York), Akademie der Kunst (Berlin), le Musée national d'art moderne / Centre Georges Pompidou (Paris), le Musée d'art moderne de la Ville de Paris, le Centre Cultural Contemporania (Barcelone), le Musée des beaux-arts du Canada, The Art Gallery of Ontario, The National Museum of Contemporary Art (Séoul). Il est l'auteur de nombreuses études, et plusieurs monographies ont été publiées sur son travail, dont : *Paraboles et autres allégories : l'œuvre de Melvin Charney 1975-1990* (1991) et *Melvin Charney : parcours de la réinvention = About Reimvention* (1998).



Melvin Charney
 Le jardin du Centre Canadien d'Architecture, Montréal, 1987-1990
 Vue de l'esplanade depuis l'arcade, montrant les colonnes six, sept, huit, dix et onze
 Collection : Centre Canadien d'Architecture, Montréal • Photo : Robert Burley / Design Archive, 1990



Ligne de site IV (Fragment 3), Arqhé, Montréal, 1997
 Photo : Luc Lévesque

Luc Lévesque

Architecte, candidat au doctorat en aménagement à l'Université de Montréal, il est membre du comité de rédaction de la revue d'art actuel *Inter* depuis 1992. Il a collaboré à la Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal où il a agi aussi comme chargé de cours invité à l'École d'architecture de paysage. Il a notamment travaillé pour les architectes Lucien Kroll à Bruxelles, Peter Eisenman à New York et Rem Koolhaas (OMA) à Rotterdam. Depuis 1993, il participe, à titre de membre du trio multidisciplinaire *Arqhé*, à différents types d'interventions artistiques hybrides. Il a récemment dirigé des parutions de la revue *Inter* traitant spécialement des notions de paysage (n° 69, 1998) et de pratiques urbaines interstitielles (n° 72, 1999), et il a publié différents textes sur ces sujets, dont : « Montréal, l'informe urbanité des terrains vagues » (*Les Annales de la recherche urbaine* n° 85, Paris, 1999).



Les Amis du Musée d'art contemporain



Consulat Général de France à Québec
 Association Française d'Action Artistique



Festival international de jardins
 JARDINS DE MÉTIS



9 h ACCUEIL ET INSCRIPTION

10 h **La théorie et la pratique parfaitement réconciliées**

Christine Bernier
Responsable de l'action culturelle,
Musée d'art contemporain
de Montréal
Présidente d'assemblée

PHILIP FRY
DANIELLE DAGENAI

11 h PLÉNIÈRE

11 h 30 DÉJEUNER LIBRE

13 h 30 **Les artistes jardiniers**

Christine Bernier
Présidente d'assemblée

THÉRÈSE CHABOT
FRANCINE LARIVÉE

14 h 30 PLÉNIÈRE

15 h **L'évolution des tendances en matière de jardins**

BERTRAND DUMONT
ALEXANDER REFOR

16 h PLÉNIÈRE

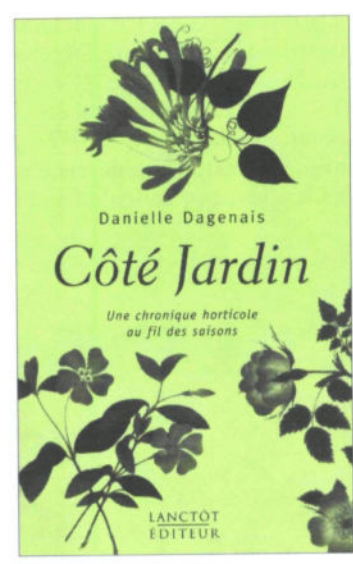


Thérèse Chabot
L'heure du thé comme au jardin d'amour
du château de Villandry au joli mois de mai, 1992
Fleurs, bois, porcelaine, gazon et thé - Photo : Ashley Miller

Artiste, elle enseigne à l'Université Concordia. Depuis 1990, elle a réalisé de nombreuses expositions individuelles sur le thème du jardin et, dès 1991, elle effectuait des recherches sur les jardins français de la vallée de la Loire et de la région de Grasse. Les jardins de Thérèse Chabot sont composés de fleurs séchées, son matériau de base depuis plusieurs années, fleurs qu'elle cultive dans son immense jardin et qu'elle utilise comme un pigment dans des installations au sol de grandes dimensions. Récemment, elle exposait, au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire (printemps 1999), des œuvres qu'elle nomme «jardins portatifs», et elle a participé à l'exposition *Jardins de la mémoire*.

Bertrand Dumont

Horticulteur de formation (Collège horticole de Lyon et École d'horticulture d'Igny, en France), Bertrand Dumont est rédacteur en chef de la revue *Fleurs, Plantes et Jardins* et responsable du site Internet du même nom. Chroniqueur spécialiste à la radio (CKAC 730) pour l'émission hebdomadaire *Fleurs, Plantes et Jardins*, il a été récipiendaire du prix de l'Iris versicolore (remis aux communicateurs horticoles qui se sont distingués dans le développement de la pratique du jardinage au Québec). Il est l'auteur de très nombreux ouvrages en horticulture, dont : *Guide des végétaux d'ornement pour le Québec*, Éditions Broquet, Tome I (1987 et 1990), Tome II (1989 et 1994), Tome III (1992) ; ainsi que, aux Éditions versicolores : *Sélecteur de plantes*, Tomes I à VIII (1994 et 1996). On lui doit encore : *Entretien son aménagement paysager au Québec*; *C'est le temps des bulbes*; *Guide pratique de votre aménagement paysager* (en collaboration); *Vivaces et annuelles*; *Guide d'achat* 1997, 1998, 1999, 2000. Bertrand Dumont possède en outre une des plus importantes banques de photographies horticoles (plantes, aménagements et gestes horticoles) au Canada.



Artiste engagée, ses œuvres ont été présentées dans de nombreux musées et espaces publics au Québec. Le Musée d'art contemporain de Montréal exposait, en 1982, sa célèbre *Chambre nuptiale*, qui témoignait de son engagement féministe et, en 1987, son *Jardin de vie - Vision du regard aigu*, expression de ses préoccupations écologiques. *Ce Jardin de vie* s'inscrivait dans une série amorcée dès 1983, où Francine Larivée réalisait ses œuvres en prélevant des mousses et lichens de leur milieu naturel, pour les intégrer à des surfaces de différentes grandeurs. À partir de 1993, Francine Larivée amorçait le travail intitulé *Un paysage dans le paysage - Le paysage comme tableau vivant*, un jardin de bryophytes qui compose une sculpture de mousses vivantes, totalement intégrée à la nature. En effet, cette œuvre fait partie de la collection du Musée de Rimouski et elle est conservée aux Jardins de Métis.

Il est l'auteur de *Des jardins oubliés, 1860-1960*, paru en 1999, une chronique des jardins du Québec depuis un siècle et demi qui témoigne de la richesse du patrimoine horticole québécois. Le livre présente une centaine de grands jardins, saisis par presque autant de photographes. Certains sont montrés pour la première fois, et la plupart de ces jardins n'existent plus qu'en photographies. Historien de formation, Alexander Reford est directeur des Jardins de Métis depuis 1995. Arrière-petit-fils d'Elsie Reford, la fondatrice des Jardins, il assure leur préservation ainsi que leur développement. Il est président de l'Association des jardins du Québec depuis 1997. Il a publié plusieurs textes sur les jardins, dont «Les jardins du Québec», dans *Téoros* (1999).

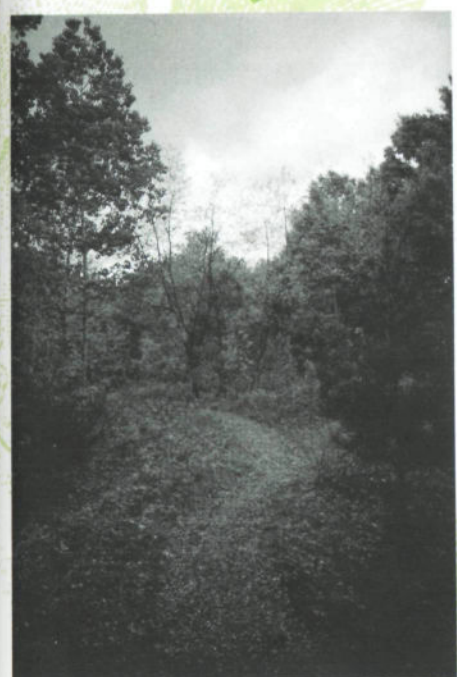
Alexander Reford

Il est l'auteur de *Des jardins oubliés, 1860-1960*, paru en 1999, une chronique des jardins du Québec depuis un siècle et demi qui témoigne de la richesse du patrimoine horticole québécois. Le livre présente une centaine de grands jardins, saisis par presque autant de photographes. Certains sont montrés pour la première fois, et la plupart de ces jardins n'existent plus qu'en photographies. Historien de formation, Alexander Reford est directeur des Jardins de Métis depuis 1995. Arrière-petit-fils d'Elsie Reford, la fondatrice des Jardins, il assure leur préservation ainsi que leur développement. Il est président de l'Association des jardins du Québec depuis 1997. Il a publié plusieurs textes sur les jardins, dont «Les jardins du Québec», dans *Téoros* (1999).



Danielle Dagenais

Philip Fry

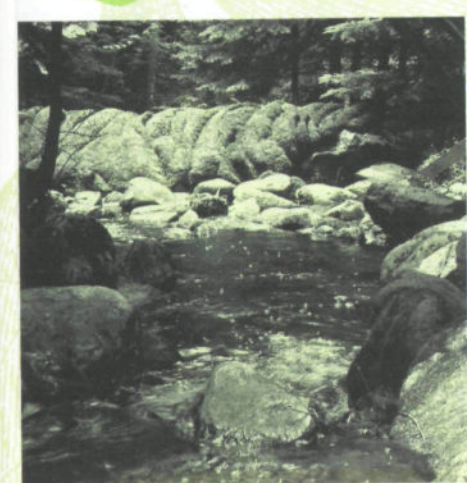


The Old Field Garden
Photo : J. Fry

Historien de l'art, professeur au Département d'arts visuels de l'Université d'Ottawa, Philip Fry se consacre maintenant à temps plein au jardinage. Depuis 1984, il développe la pratique et la théorie du nouveau jardin paysager sur sa terre en Ontario, Old Field Garden, qui possède désormais un site Web (www3.sympatico.ca/oldfieldgarden). Ce jardin répond à un projet continu de restauration du paysage, sur 15 acres divisés en 5 micro-habitats distincts. Philip Fry a aussi créé des jardins urbains : *Columbine Red/Auge bleue* (exposition *Jardins*, Cour des Arts, Ottawa, 1989) et *Airelles pour la septième fable*, conçu comme environnement pour une œuvre de l'artiste Trevor Gould. Préoccupé par les liens que le nouveau jardin paysager entretient avec l'art contemporain, Philip Fry a écrit plusieurs textes expliquant sa démarche de jardinier historien de l'art, dont : «Trois jardins et la condition écologique» (*Vie des Arts*, n° 141), «Chronicle of a New Landscape Garden» (*Parachute*, n° 44) et *Bruce Parsons. «United Technologies and Gardens»* (Centre Saïdye Bronfman, 1987).

Membre de l'ordre des agronomes depuis 1985, elle détient une formation en génie de l'environnement (École polytechnique de Montréal) et en agriculture (Macdonald Campus, Université McGill). Elle est chroniqueur horticole au quotidien *Le Devoir* depuis 1994 et y a également tenu une chronique botanique (été 1998). Elle a collaboré entre autres au *Bulletin des agriculteurs*, aux émissions *La Semaine verte*, *D'un soleil à l'autre* et *L'Aventure* (Radio-Canada) où elle a présenté trois émissions sur l'art des jardins et la conception du monde à travers l'histoire (mars 1995). Danielle Dagenais est auteur de *Côté jardin, une chronique horticole au fil des saisons* (Outremont : Lanctôt Éditeur, 1997) et coauteur d'articles en génie de l'environnement dont «Profils d'accumulation de dix métaux chez dix souches de *Escherichia coli*» (*Tribune de l'Eau*, vol. 48, n° 1). Elle a récemment participé à la rédaction et à la réalisation d'un *Manuel de lutte biologique en serres* (Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière, printemps 2000).

Francine Larivée



Francine Larivée
Un paysage dans le paysage - Le paysage comme tableau vivant, 1993-1996
Jardins de Métis - Photo : Yvan Binet

Il est l'auteur de *Des jardins oubliés, 1860-1960*, paru en 1999, une chronique des jardins du Québec depuis un siècle et demi qui témoigne de la richesse du patrimoine horticole québécois. Le livre présente une centaine de grands jardins, saisis par presque autant de photographes. Certains sont montrés pour la première fois, et la plupart de ces jardins n'existent plus qu'en photographies. Historien de formation, Alexander Reford est directeur des Jardins de Métis depuis 1995. Arrière-petit-fils d'Elsie Reford, la fondatrice des Jardins, il assure leur préservation ainsi que leur développement. Il est président de l'Association des jardins du Québec depuis 1997. Il a publié plusieurs textes sur les jardins, dont «Les jardins du Québec», dans *Téoros* (1999).

H. H. Black, Montréal, 1935
Collection de la famille Reford

9 h	ACCUEIL ET INSCRIPTION
10 h 30	<i>De l'importance du jardin dans la littérature et dans les arts</i>
	Christine Bernier Présidente d'assemblée
	ANNE BÉLANGER JOHN DIXON HUNT
11 h 30	PLÉNIÈRE
12 h	DÉJEUNER LIBRE
14 h	<i>Art et jardins : leur histoire, d'hier à demain</i>
	Lucette Bouchard Présidente d'assemblée
	PIERRE BONNECHERE CATHERINE GROUT
15 h	PLÉNIÈRE
15 h 30	MICHEL BARIDON
16 h	PLÉNIÈRE

Anne Bélange

Candidate au doctorat en sémiologie à l'Université du Québec à Montréal, elle rédige actuellement une thèse sur le Bois Sacré de Bomarzo. Ses champs de recherche portent sur la littérature du XVI^e siècle, la sémiologie des jardins, ainsi que sur les théories de la lecture et de la figure. Membre du GREL (groupe de recherche sur la lecture de l'UQAM) et d'un groupe de recherche de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) sur l'enseignement de la rhétorique au Québec avant 1800, elle est aussi collaboratrice à la revue *Quatre-Temps* (article à paraître portant sur les Jardins de Métis, chronique livres). Sa conférence portera sur les rapports qui unissent littérature et art des jardins, en particulier sur le jardin de Bomarzo.

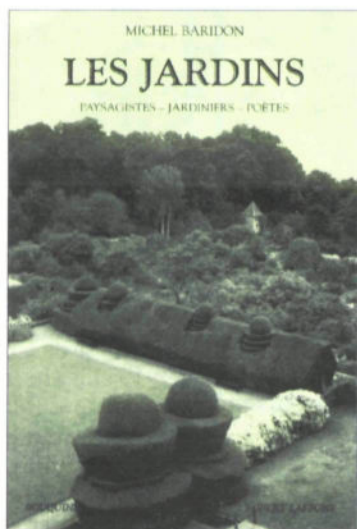


L'Ogre, ou la divinité infernale Orcus, dans le Bois Sacré de Bomarzo

John Dixon Hunt

Professeur et directeur du Landscape Architecture and Regional Planning, Université de Pennsylvanie, il fut directeur de l'Institut d'architecture paysagère de Dumbarton Oaks (Washington) de 1988 à 1991. Auteur de plusieurs ouvrages, dont : *The Figure in the Landscape. Poetry, Painting and Gardening during the 18th Century* (1976, 1989), *Garden and Grove. The Italian Renaissance Garden in the English Imagination, 1600-1750* (1986), *Gardens and the Picturesque. Studies in the Histories of Landscape Architecture* (1992), *The Italian Garden : Art, Design and Culture* (1996), *The Practice of Garden Theory* (1999). Parmi ses textes traduits en français, mentionnons : *L'art du jardin et son histoire* (1996), «Les jardins comme théâtres de la mémoire», dans *Le jardin, art et lieu de mémoire* (1995), et «Le paysage américain est-il devenu non européen?», dans *Le débat* (1991). Il est directeur du *Journal of Garden History* et de *Word & Image*.

Michel Baridon



Le pavillon chinois dans le Parc du Désert

Pierre Bonnechere



Professeur au Centre d'études classiques et au Département d'histoire de l'Université de Montréal. Auteur du livre *L'art et l'âme des jardins. De l'Égypte pharaonique à l'époque contemporaine, une histoire culturelle de la nature dessinée par l'homme* (Anvers : Fonds Mercator, 1998), écrit en collaboration avec Odile de Bruyn. Dans cet ouvrage, l'auteur nous livre une étude pluridisciplinaire où il tente de retrouver l'âme des jardins dans l'essence même de chaque civilisation étudiée, en tentant de pénétrer aussi loin que possible dans la mentalité contemporaine par le biais de la littérature et des arts figurés, sans oublier la composante religieuse. Il a consacré une quinzaine d'articles au comportement religieux des Grecs, notamment dans les sphères sacrificielle et divinatoire.



Jardin de l'artiste Ritsuko Taho

Catherine Grout

Historienne de l'art, elle enseigne l'esthétique à l'Université de Picardie et de Paris VIII. Elle est membre fondateur du groupe de recherche franco-japonais sur le paysage dans l'espace urbain à l'Université de Tokyo (1996) et commissaire de la Biennale internationale d'Enghien-les-Bains (Île-de-France) depuis 1994. Elle est l'auteur de textes sur l'art contemporain en relation avec les jardins et les paysages, dont : «Mémoire et actualisation. Au sujet de quelques œuvres d'art contemporain liées au jardin», dans *Le jardin, art et lieu de mémoire* (1995); «Quels paysages dans l'art contemporain?», dans *Le paysage et ses grilles. Colloque de Cerisy* (1996); «Absolute Landscape», dans *Absolute Landscape, between Illusion and Reality* (1997); «Site, des œuvres en situation extérieure», dans *Art et nature* (1998); et, à paraître : «The Purpose and Form of the Garden in the Work of Fortuyn/O'Brien», dans *Flora und die schönen Künste*. Catherine Grout a publié plusieurs livres, dont *La peinture vénitienne* (1989). Ses deux prochains livres à paraître sont : *Pour une réalité publique de l'art* (Éd. L'Harmattan) et *Conceptions paysagistes contemporaines*, dont la publication est prévue en japonais au printemps 2001 (Éd. Kajima).

L'équipe du colloque : Christine Bernier : Conception et réalisation • Elaine Bégin : Recherche bibliographique • Sophie David : Inscription et séjour des conférenciers • Sylvain Parent : direction technique • Direction des communications et du marketing : promotion et commandites.
Le *Journal du Musée d'art contemporain de Montréal* — Hors-série est publié par la Direction de l'éducation et de la documentation du Musée d'art contemporain de Montréal • Editrice déléguée : Chantal Charbonneau • Révision et lecture d'épreuves : Olivier Reguin, Susan Le Pan
Traduction : Susan Le Pan • Conception graphique : Épicentre • Impression : Imprimerie Quad